



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

I	Istruzioni per l'uso	1 -12
---	----------------------	-------



ESM 1310



Cappa di aspirazione (accessorio opzionale (art.37501000))

Avvertenze importanti

Indicazioni importanti e avvertenze sono raffigurate mediante simboli sulla macchina:



Prima della messa in esercizio della macchina, leggere le istruzioni per l'uso.



Durante l'utilizzo concentrarsi sul lavoro e prestare la massima attenzione.

Tenere pulita la propria postazione di lavoro e evitare qualsiasi situazione di pericolo.



Adottare misure precauzionali per la protezione dell'operatore.

Durante l'utilizzo dell'attrezzo indossare dispositivi di protezione dell'udito, occhiali di protezione, una mascherina antipolvere, guanti di protezione e indumenti da lavoro resistenti!



Indossare dispositivi di protezione dell'udito



Indossare occhiali di protezione



Utilizzare una mascherina antipolvere



Indossare guanti di protezione



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: tensione pericolosa



Attenzione: superficie molto calda



Pericolo di strappo e taglio

Caratteristiche tecniche

Satinatrice ESM 1310

Voltaggio:	230 V ~	110 V ~
Potenza:	1300 W	1300 W
Corrente nominale:	6,0 A	12,3 A
N. ord.	0541F	0541H

Frequenza:	50-60 Hz
Numero di giri a carico:	1300 -3050 min -1
Diametro max. utensile:	120 mm
Mandrino:	Ø 19 mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	ca. 2,9 kg
Schermatura conforme a:	EN 55014 e EN 61000

Standard della fornitura

La satinatrice viene fornita con custodia di protezione e istruzioni per l'uso nell'imballaggio della macchina.

Accessori disponibili

Articolo	Codice Art
Carter raccolta polvere per satinatrice ESM 1310	37501000
Startset Kit di partenza per ESM 1310: Rullo* in tessuto grosso (P 60), Rullo pulitore RUVIDO e FINE - Rullo combinato medio	37520000
Rullo in tessuto grosso (P 60), 4 pezzi – RUVIDO	37521000
Rullo in tessuto medio (P 80), 4 pezzi - MEDIO	37522000
Rullo in tessuto fino (P 120), 4 pezzi - FINE	37523000
Rullo pulitore grosso 4 pezzi – RUVIDO	37525000
Rullo pulitore medio 4 pezzi – MEDIO	37526000
Rullo pulitore fino 4 pezzi – FINE	37527000
Rullo combinato grosso (P 60), 4 pezzi – RUVIDO	37531000
Rullo combinato medio (P 100), 4 pezzi – MEDIO	37532000
Rullo combinato fine (P 150), 4 pezzi – FINE	37533000
Rullo in nylon - rimozione di film di ossido, lacche Ø 100 x B 100 mm	37535000
Rullo in gomma per manicotti di levigatura Ø 100 x B 100 mm	37512000
Manicotti carta in coridone grana grossa (P 60), 10 pezzi	37513000
Manicotti carta in coridone grana media (P 80), 10 pezzi	37514000
Manicotti carta in coridone grana fine (P 150), 10 pezzi	37515000

*diam 100 x 100 mm

Usò conforme

La satinatrice ESM 1310 è destinata all'uso professionalee .Con l'accessorio per la corrispettiva applicazione consente di levigare, sbavare, lisciare, spazzolare, strutturare, opacizzare, satinare e lucidare superfici in metallo, plastica e legno. L'applicazione si estende dalla levigazione grossolana alla levigazione di finitura fino alla brunitura.

Avvertenze di sicurezza



L'utilizzo in totale sicurezza dell'attrezzo è possibile solo previa lettura integrale delle istruzioni d'uso e stretta osservanza delle disposizioni in esse contenute.

Occorre inoltre rispettare le avvertenze generali di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato. Prima del primo utilizzo è opportuno un addestramento pratico.



Se durante l'utilizzo dell'attrezzo il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato o tagliato, staccare subito la spina dalla presa senza toccare il cavo. Non usare mai l'attrezzo se il cavo di alimentazione è danneggiato.



L'attrezzo non deve essere umido né azionato in un ambiente umido o bagnato.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- All'aperto azionare l'apparecchio tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max. 30 mA.
- La macchina va tenuta in fuzione solo se sotto l'osservazione di un addetto. Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se la macchina rimane incustodita, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Controllare che il numero di giri indicato sull'utensile equivalga o sia superiore ai giri della macchina.
- Controllate gli accessori prima dell'uso; non impiegare prodotti rotti, con crepe o con altri danni.

- Fate in modo che prima dell'uso l'utensile sia applicato correttamente e fissato e fate funzionare l'utensile a vuoto per 30 secondi circa in una posizione sicura. Spegnerne subito se subentrano oscillazioni di nota o se si verificano altri guasti.
- In caso di utilizzo di attrezzi per levigatura con filettatura interna assicuratevi che il filetto interno sia abbastanza lungo per accedere alla lunghezza completa del mandrino.
- Fate in modo che le scintille che si formano durante il lavoro non possano provocare pericoli, per esempio colpire persone o sostanze infiammabili.
- Durante il lavoro tenete il cavo di alimentazione e la prolunga dietro, lontano dall'apparecchio.
- Durante l'utilizzo, il cavo di alimentazione, il cavo di prolunga e il tubo di aspirazione devono sempre essere tenuti dietro l'attrezzo
- Gli elettroutensili devono essere sottoposti ad intervalli regolari a un controllo da parte dell'esperto.
- Non portare mai la macchina tenendola con il cavo.
- Non infilate gli arti nei pezzi in rotazione.
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.
- Durante il lavoro con questa macchina portate una protezione acustica e antipolvere nonché occhiali di protezione.
- Accertatevi che nella zona di lavoro non vengano messe a rischio persone a causa di particelle che si disperdono nell'aria.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Durante il funzionamento tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.**
- **Attenzione! Dopo che la macchina è stata spenta, l'utensile continua a funzionare.**

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!



Collegamento elettrico

Prima di mettere in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.

Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e - 10 %.

La macchina è dotata di una limitazione della corrente di avviamento che impedisce che gli interruttori automatici rapidi scattino senza controllo.

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica assicuratevi che sia spenta.

Accensione /Spegnimento

Funzionamento ad impulso

Accendere:

premere l'interruttore On/Off (1).

Spegnere:

rilasciare l'interruttore On/Off (1).

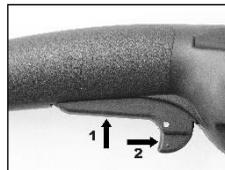
Funzionamento permanente

Accendere: premere l'interruttore On/Off e tenendolo premuto bloccare con il tasto di arresto.

Spegnere: premere di nuovo l'interruttore (1) On/Off e rilasciarlo

Attenzione!

Ad ogni arresto dovuto a cause meccaniche o interruzione di corrente si deve azionare subito l'arresto (2) premendo il tasto On/Off al fine di impedire una riaccensione accidentale della macchina (pericolo di lesioni).



La macchina dispone di una rotella di regolazione con la quale i giri possono essere regolati in continuo tra 1300 e 3050 min⁻¹. Questa rotella si trova sul lato superiore dell'impugnatura di fronte all'interruttore On/Off

Velocità nominale

Impostazione	Velocità (rpm)
A	1300
B	1600
C	1900
D	2200
E	2500
F	2800
G	3050

Un funzionamento continuo con giri ridotti porta ad un riscaldamento più rapido perché il motore ha a disposizione meno aria fredda. Può verificarsi uno spegnimento termico!

Funzionamento dell'elettronica

1. Avvio dolce.
2. Mantenimento costante giri con pressione di lavoro in aumento.
3. In caso di sovraccarico del motore i giri vengono ridotti finché l'operatore scarica di nuovo la macchina riducendo la pressione di superficie.
4. nel caso di sovraccarico persistente il motore viene protetto dalla distruzione per mezzo di un elemento termico. In questo caso la macchina si spegne autonomamente e può essere rimessa in funzione solo dopo un corrispettivo raffreddamento (2 min. ca.). Azionare l'interruttore On/Off! Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

Attenzione!

Guasti ricchi di energia e molto frequenti possono causare oscillazioni dei giri.

Se l'impostazione dei giri è bassa, la macchina può essere sovraccaricata più facilmente.

Anche se l'elettronica non si interrompe, può presentarsi pericolo di sovraccarico.

Lavorare perciò in modo da evitare un riscaldamento eccessivo del motore con conseguente assorbimento troppo alto di corrente.

Protezione manuale



La satinatrice può essere azionata solo se la protezione per le mani è stata applicata. Dopo aver svitato la vite ad esagono cavo M5, la protezione può essere girata nella posizione ottimale per l'applicazione (sempre tra utensile e operatore).

Infine riavvitate bene la vite ad esagono cavo.

Sostituzione utensili



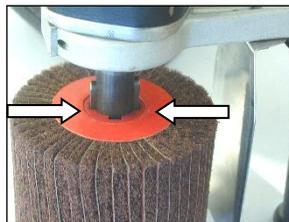
Attenzione!

Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccare la spina!

Inserimento di un cilindro abrasivo



Rimuovete la vite zigrinata



Inserite il cilindro sul mandrino in modo che possa essere alloggiato da entrambe le linguette di aggiustamento del mandrino medesimo. Assicurate il cilindro con la vite zigrinata

Attenzione!

Per montare il rullo rimuovere una delle chiavi.

Fate funzionare per un attimo la macchina in posizione sicura. Se il funzionamento dell'utensile è irregolare, interrompete subito il lavoro.

Accendete l'apparecchio e posatelo con cautela sulla superficie da lavorare. Tenete bene l'apparecchio con entrambe le mani e lavorate con movimenti lineari. Non utilizzare tutta la superficie del disco. SATinare sempre con una leggera angolazione tra disco e superficie.

Utilizzo di nastri abrasivi

Montate il cilindro di espansione sulla macchina. Applicare il nastro abrasivo attorno al pezzo da levigare. Collegate tra loro le estremità del nastro abrasivo. Mettete il nastro abrasivo sul cilindro di espansione.

Attenzione!

Non sollecitare mai il nastro abrasivo al punto che si strappi.

Avvisi di utilizzo

Durante la levigatura, la capacità di rimozione e la qualità della superficie sono determinate principalmente dalla selezione dell'abrasivo e dalla velocità preselezionata. Lavorare con la minima pressione di carteggiatura possibile per aumentare la durata dell'abrasivo. Aumentando eccessivamente la pressione di carteggiatura non si ottiene una maggiore capacità di carteggiatura, ma una maggiore usura dell'utensile e dell'abrasivo. Lavora con alimentazione moderata ed esegui la levigatura parallela e in sovrapposizione rispetto ai percorsi di levigatura. Utilizzare solo accessori di levigatura originali EIBENSTOCK. Solo gli abrasivi adatti consentono di ottenere una buona capacità di levigatura e prolungano la durata dell'utensile.

Non fissare attrezzi elettrici nel supporto della sega. Gli utensili elettrici a pinza e gli strumenti di applicazione con spigoli vivi possono causare lesioni gravi.

Cura e manutenzione



Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione estrarre assolutamente la spina di alimentazione della corrente!

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato, opportunamente istruito e esperto.

Dopo ogni intervento di riparazione, l'attrezzo deve essere controllato da un elettrotecnico.

L'utensile elettrico è realizzato in modo che siano necessari solo interventi di cura e manutenzione minimi. Occorre tuttavia osservare sempre i seguenti punti:

- L'utensile elettrico e la feritoia di ventilazione devono essere tenute costantemente pulite.
- Durante il funzionamento, controllare che nessun corpo estraneo penetri all'interno dell'utensile elettrico.
- In caso di guasto dell'attrezzo, la riparazione deve essere effettuata solo da un'officina autorizzata.

•

Tutela dell'ambiente



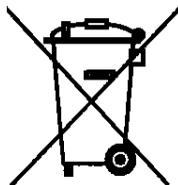
Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'attrezzo deve essere spedito in un imballaggio resistente e stabile.

Sia l'imballaggio che l'attrezzo e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti conseguentemente.

Le parti in plastica dell'attrezzo sono contrassegnate. In questo modo è possibile lo smaltimento ecocompatibile differenziato servendosi degli appositi cassonetti o sistemi.

Solo per i paesi UE



Non smaltire gli utensili elettrici tra i rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2012/19/EU in materia di rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e conferiti in modo da consentirne un recupero ecologicamente corretto.

Rumore/Vibrazione

Il rumore di questo elettroutensile viene misurato secondo DIN 45 635, parte 21. Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85 dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.



Indossare una protezione acustica!

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².

I valori misurati sono conformi a EN 60 745.

Il livello dichiarato di vibrazioni emesse rappresenta l'utilizzo principale del prodotto. Ad ogni modo se la macchina è usata per applicazioni diverse, con accessori diverse e con scarsa manutenzione l'emissione di vibrazioni potrebbe variare. Ciò potrebbe determinare un significativo aumento del livello di esposizione sul totale periodo di lavoro.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe tenere in conto anche le volte che l'apparecchio è spento o che è in funzione ma non si sta effettivamente utilizzando, Ciò potrebbe determinare una significativa diminuzione del livello di esposizione sul totale periodo di lavoro.

È opportuno adottare ulteriori accorgimenti di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori da montare, mantenere calde le mani, organizzazione delle fasi di lavorazione.

Protezione contro la polvere

Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Quando è possibile servirsi sempre di un sistema di aspirazione delle polveri
- Per un migliore risultato di aspirazione, insieme all'utensile elettrico, utilizzare l'aspiratore industriale (DSS 25/35/50) per il legno e/o la polvere del legno.

- Ventilare adeguatamente l'area di lavoro. Si consiglia di indossare una maschera antipolvere con filtro di classe P2.

Garanzia

Conformemente alle nostre condizioni generali di fornitura, nelle pratiche commerciali con le aziende, è prevista una garanzia di 12 mesi per i vizi della cosa (a fronte di presentazione della fattura o della bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni riconducibili a naturale usura, sovraccarico o utilizzo non conforme.

I danni derivanti da anomalie del materiale o da difetti di costruzione verranno eliminati senza alcun costo con la fornitura di pezzi di ricambio o attraverso interventi di riparazione.

Eventuali reclami saranno accettati solo se l'apparecchio viene inviato al fornitore o ad un'officina Eibenstock senza essere smontato.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto indicato nella sezione „Dati TECnici“ è conforme alle seguenti normative o documenti normativi: EN 60 745

in ottemperanza alle disposizioni 2011/65/EU, 2014/108/EG (fino a 04.19.2016), 2014/30/EU (dal 20.04.2016), 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10 D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
08.12.2015



Frank Markert
Head of Engineering